

**200XP and 200XP/50
FILTERED TONE PROBES**



	WARNING
	Read and understand this material before operating or servicing this equipment. Failure to understand how to safely operate this tool can result in an accident causing serious injury or death.

52031029

Rev. 4

	SAFETY ALERT SYMBOL
This symbol is used to call your attention to hazards or unsafe practices which could result in an injury or property damage. The signal word, defined below, indicates the severity of the hazard. The message after the signal word provides information for preventing or avoiding the hazard.	
	DANGER
Immediate hazards which, if not avoided, WILL result in severe injury or death.	
	WARNING
Hazards which, if not avoided, COULD result in severe injury or death.	
	CAUTION
Hazards which, if not avoided, MAY result in injury.	

	WARNING ELECTRIC SHOCK HAZARD
<ul style="list-style-type: none"> Do not expose this unit to rain or moisture. Contact with live circuits can result in severe injury or death. Use this unit for the manufacturer's intended purpose only, as described in this manual. Any other use can impair the protection provided by the unit. Use accessories that are appropriate for the application. See the category and voltage rating of the accessory. Failure to observe these warnings can result in severe injury or death.	
	CAUTION
<ul style="list-style-type: none"> Do not attempt to repair this unit. It contains no user-serviceable parts. Do not expose the unit to extreme temperatures or high humidity. See Specifications. Failure to observe these precautions can result in injury and can damage the instrument.	

Introduction

This manual is intended to familiarize personnel with the safe operation and maintenance procedures for the Tempo 200XP Multi-filter Tone Probe. Please read this entire manual before operating the tool, and keep this manual available to all personnel. Replacement manuals are available upon request at no extra charge.

Safety

Safety is essential in the use and maintenance of Tempo tools and equipment. This instruction manual and any markings on the tool provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool. Observe all of the safety information provided.

Description

The 200XP Multi-filter Tone Probe is designed to identify and trace wires or cables within a group without need of removing insulation. In addition, the 200XP has been specifically designed to filter out either "Power Line Hum" (Filter 1) or all signals except for a specific tracing tone (Filter 2). The unit is constructed of durable ABS plastic, and an optional leather carrying case, 200C, is available. When the 200XP is ON but not detecting a signal, the signal LED will flash momentarily (every 4 seconds) as a visible ON indicator and reminder. When a tracing tone signal is detected by the probe, the signal LED will serve as a signal strength indicator. The brighter the LED, the stronger the tone signal detected.

Controls

(See Figure 1)

A long press of the main control button turns the unit OFF or ON, and the unit beeps to indicate the change. A lower pitch beep indicates that the unit is going OFF. An Auto-Off feature has been incorporated to turn the 200XP OFF after 5 minutes to help preserve battery life. When Auto-Off activates, a bee-bee-bee-beep sounds from the speaker to alert the user that the 200XP is now OFF. When the battery voltage is low, the unit sounds three descending tones when it is turned ON.

Short presses of the main control button engage and disengage the two signal filter modes (Filter 1 and Filter 2) of the 200XP. The unit beeps to indicate the change – a single beep means it is entering the normal unfiltered

**AMPLIFICATEURS INDUCTIFS FILTRÉS
200XP ET 200XP/50**



	AVERTISSEMENT
	Veuillez lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser cet équipement ou d'en faire l'entretien. Le fait de ne pas savoir comment utiliser cet outil de façon sécuritaire peut entraîner des blessures graves

52031029

Rev. 4

	SYMBOLE D'ALERTE DE SÉCURITÉ
Ce symbole attire l'attention sur les risques de danger et de mauvaise utilisation pouvant causer des blessures ou des dommages matériels. Le mot-indicateur, défini ci-dessous, indique la sévérité du danger. Le message qui le suit explique comment prévenir ou éviter le danger en question.	
	DANGER
Dangers immédiats qui, à moins d'être évités, CAUSERONT CERTAINEMENT des blessures graves ou la mort.	
	AVERTISSEMENT
Dangers qui, à moins d'être évités, PEUVENT CAUSER des blessures graves ou la mort.	
	MISE EN GARDE
Dangers qui, à moins d'être évités, CAUSERONT PEUT-ÊTRE des blessures.	

	AVERTISSEMENT RISQUE D'ÉLECTROCUTION
<ul style="list-style-type: none"> N'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Tout contact avec des circuits sous tension peut causer des blessures graves ou la mort. Employez cet outil uniquement selon l'usage prévu par le fabricant tel que décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation peut affaiblir la protection assurée par l'appareil. Utilisez des accessoires appropriés à l'application. Voir la catégorie et la tension nominale des accessoires. Le non-respect de ces avertissements peut causer des blessures graves ou la mort.	
	MISE EN GARDE
<ul style="list-style-type: none"> N'essayez pas de réparer l'appareil. Il ne contient pas de pièces réparables par l'utilisateur. N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes ou à un niveau d'humidité élevé. Voir les Caractéristiques techniques. Le non-respect de ces précautions peut entraîner des blessures ou endommager l'instrument.	

Introduction

Ce manuel d'instructions est conçu pour que le personnel puisse se familiariser avec le fonctionnement et les procédures d'entretien sûres de l'amplificateur inductif à filtres multiples Tempo 200XP. Veuillez le lire entièrement avant d'utiliser l'appareil et le garder à la disposition de tous les employés. On peut obtenir des exemplaires gratuits sur simple demande.

Sécurité

La sécurité est essentielle à l'utilisation et à l'entretien des outils et équipements Tempo. Ce manuel d'instructions et toute étiquette sur l'outil fournit des informations permettant d'éviter des dangers ou des manipulations dangereuses liées à l'utilisation de cet outil. Suivre toutes les consignes de sécurité indiquées.

Description

L'amplificateur inductif à filtres multiples 200XP est conçu pour identifier et dépister les fils ou les câbles au sein d'un groupe sans nécessiter l'enlèvement de la gaine isolante. En outre, l'amplificateur 200XP a été conçu spécifiquement pour filtrer le « ronflement de secteur » (filtre 1) ou tous les signaux à l'exception d'une tonalité de dépistage spécifique (filtre 2). L'appareil est fabriqué en plastique ABS durable. Un étui en cuir, no de réf. 200C, est disponible en option.

Lorsque l'amplificateur 200XP est sous tension et ne détecte pas de signal, la DEL du signal clignote toutes les 4 secondes pour servir d'indication et de rappel que l'appareil est en fonctionnement. Lorsque la tonalité de dépistage détecte un signal, la DEL permet d'évaluer l'intensité de ce signal. Plus la DEL brille, plus l'intensité du signal détecté est forte.

Commandes

(Voir la figure 1)

On met l'appareil sous tension ou hors tension en appuyant de manière prolongée sur le bouton de commande principal. L'appareil émet un signal sonore pour indiquer le changement d'état. Une tonalité plus grave est émise lorsque l'appareil est mis HORS TENSION. L'amplificateur 200XP comprend une mise hors tension automatique qui l'ÉTEINT après 5 minutes d'inactivité afin d'économiser la pile. L'activation de la

**SONDAS PARA TONOS FILTRADAS
200XP y 200XP/50**



	ADVERTENCIA
	Lea y entienda este material antes de operar o dar servicio a este equipo. No entender cómo operar de manera segura esta herramienta puede resultar en accidentes, causando lesiones graves o muerte.

52031029

Rev. 4

	SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD
Este símbolo se utiliza para llamar su atención sobre los peligros o las prácticas no seguras de trabajo que podrían resultar en lesiones o daños a la propiedad. La palabra de aviso, definida a continuación, indica la gravedad del peligro. El mensaje después de la palabra de aviso proporciona información para prevenir o evitar el peligro.	
	PELIGRO
Peligros inmediatos que, si no se evitan, RESULTARÁN en lesiones graves o muerte.	
	ADVERTENCIA
Peligros que, si no se evitan, PODRÍAN resultar en lesiones muy graves o muerte.	
	PRECAUCIÓN
Peligros que, si no se evitan, PUEDEN resultar en lesiones.	

	ADVERTENCIA PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA
<ul style="list-style-type: none"> No exponga esta unidad a la lluvia o a la humedad. El contacto con circuitos vivos puede resultar en lesiones graves o muerte. Utilice esta unidad sólo para los fines que ha destinado el fabricante, como se indica en este manual. Cualquier otro uso puede afectar la protección proporcionada por la unidad. Utilice accesorios que sean apropiados para la aplicación. Consulte la categoría y el voltaje nominal del accesorio. No cumplir con estas advertencias puede resultar en lesiones graves o muerte.	
	PRECAUCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> No intente reparar esta unidad. No contiene piezas a las que pueda prestar servicio el usuario. No exponga esta unidad a temperaturas extremas o alta humedad. Consulte las especificaciones. No cumplir con estas precauciones puede resultar en lesiones y puede dañar el instrumento.	

Introducción

Este manual tiene como propósito familiarizar al personal con los procedimientos de operación y mantenimiento seguros para la Sonda para tonos de filtración múltiple 200XP de Tempo. Por favor, lea este manual en su totalidad antes de manejar la herramienta, y manténgalo siempre al alcance de todo el personal. Puede obtener copias adicionales de manera gratuita, previa solicitud.

Acerca de la seguridad

Es fundamental observar métodos seguros al utilizar y dar mantenimiento a las herramientas y equipo Tempo. Este manual de instrucciones y todas las marcas que ostenta la herramienta le ofrecen la información necesaria para evitar riesgos y hábitos poco seguros relacionados con su uso. Sigá toda la información sobre seguridad que se proporciona.

Descripción

La Sonda para tonos de filtración múltiple 200XP ha sido diseñada para identificar y rastrear alambres o cables dentro de un grupo sin la necesidad de remover el aislamiento. Además, la sonda 200XP ha sido específicamente diseñada para filtrar ya sea el "Zumbido de la Línea de Potencia" (Filtro 1) o todas las señales salvo un tono de rastreo específico (Filtro 2). La unidad está construida de plástico ABS resistente; se dispone, además, de un estuche portátil de piel optativo, modelo 200C.

Cuando la sonda 200XP se encuentra ENCENDIDA pero no detecta señal, el LED de señalización parpadeará momentáneamente (cada 4 segundos) como indicador visible de ENCENDIDO y advertencia. Cuando la sonda detecta señal de tono de rastreo, el LED de señalización servirá como indicador de potencia de señal. Mientras más brillante se muestre el LED, más fuerte será la señal de tono detectada.

Controles

(Véase la Figura 1)

Oprimir prolongadamente el botón del control principal APAGA o ENCIENDE la unidad, y la unidad emite un tono audible para indicar el cambio. Un tono audible más bajo indica que la unidad se está APAGANDO. La función

**KABELORTUNGSGERÄTE MIT FILTER
200XP UND 200XP/50**



	ACHTUNG
	Lesen Sie vor Betrieb oder Wartung dieses Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Mangelndes Verständnis seiner sicheren Handhabung kann zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen führen.

52031029

Rev. 4

	SICHERHEITS- WARNSYMBOL
Dieses Symbol macht Sie auf gefährliche oder riskante Praktiken aufmerksam, die zu Schäden oder Verletzungen führen können. Das Signalwort, wie nachfolgend definiert, gibt den Ernst der Gefahr an. Der dem Signalwort folgende Hinweis informiert darüber, wie die Gefahr vermieden wird.	
	GEFAHR
Akute Gefahr, die bei Nichtvermeiden zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.	
	ACHTUNG
Gefahr, die bei Nichtvermeiden zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.	
	VORSICHT
Gefahr, die bei Nichtvermeiden zu Verletzungen führen kann.	

	ACHTUNG BERÜHRUNGS- GEFAHR
<ul style="list-style-type: none"> Dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Berühren von Stromkreisen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Dieses Gerät nur zu seinem vom Hersteller bestimmten Zweck wie in dieser Anleitung beschrieben verwenden. Andere Verwendungen beeinträchtigen u.U. den vom Gerät gebotenen Schutz. Für den jeweiligen Einsatz geeignete Zubehörteile verwenden. Kategorie und Nennspannung von Zubehörteilen beachten. Nichtbeachten dieser Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.	
	VORSICHT
<ul style="list-style-type: none"> An diesem Gerät keine Reparaturversuche unternehmen. Es enthält keine vom Benutzer reparierbare Teile. Das Gerät keinen extremen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit aussetzen. (Siehe Technische Daten) Nichtbeachten dieser Sicherheitsvorkehrungen kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.	

Einführung

Diese Anleitung dient dazu, das Personal mit der sicheren Bedienung und Wartung des Tempo 200XP Kabelortungsgeräts mit mehreren Filtern vertraut zu machen. Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung, bevor Sie das Gerät verwenden, und bewahren Sie sie für alle Mitarbeiter zugänglich auf. Weitere Exemplare dieser Anleitung sind auf Anfrage kostenlos erhältlich.

Sicherheit

Sicherheit steht an oberster Stelle bei Gebrauch und Wartung von Tempo -Werkzeugen und -Geräten. Diese Anleitung sowie spezielle Markierungen auf dem Gerät bieten Hinweise zur Vermeidung von Gefahren und unsicheren Praktiken beim Gebrauch dieses Gerätes. Beachten Sie sämtliche vorhandenen Sicherheitshinweise.

Beschreibung

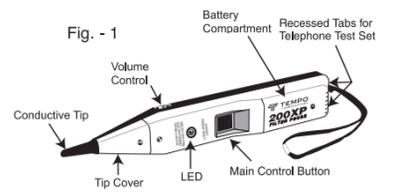
Das 200XP Kabelortungsgerät mit mehreren Filtern erkennt und ortet Adern oder Kabel in einem Kabelbündel, ohne dass die Isolierung entfernt werden muss. Zusätzlich verfügt das 200XP über eine Sonderfunktion, mit der entweder das Leitungsbrummen (Filter 1) oder alle Signale außer einem besonderen Ortungston (Filter 2) herausgefiltert werden. Das Gerät besteht aus widerstandsfähigem ABS-Kunststoff. Ein Etui aus Leder, Best.-Nr. 200C, ist wahlweise erhältlich.

Wenn das 200XP EINGESCHALTET ist, jedoch kein Signal erkennt, blinkt die Signal-LED (alle 4 Sekunden) kurz auf und zeigt so an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Wenn ein Tonsignal erkannt wird, dient die Signal-LED als Signalstärke-Anzeige. Je heller die LED, desto stärker ist das erkannte Tonsignal.

Bedienelemente

(Siehe Abbildung 1)

Das Gerät lässt sich durch langes Drücken des Hauptbedienknopfes AUS- bzw. EINSCHALTEN und gibt dabei ein Tonsignal aus. Ein tieferes Tonsignal zeigt an, dass das Gerät AUSGESCHALTET wird. Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltfunktion, die das 200XP nach 5 Minuten ausschaltet, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern. Wenn die



mode, while a double beep means the power hum filter (Filter 1) is engaged, and a triple beep indicates that the trace tone discriminator (Filter 2) is engaged. In the normal mode the LED indicator operates in red color, in Filter 1 mode the LED appears green, and in Filter 2 mode the indicator is yellow.

A volume control knob located on the right side of the 200XP allows the user to control the sensitivity and loudness of the probe output.

Operation

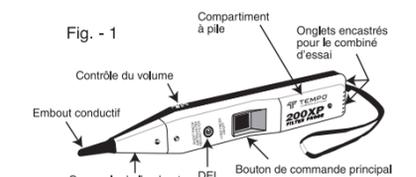
Identification of wires and cables is accomplished by first connecting a tracing tone generator like the Tempo 77HP, 77GX or AT8 to the wires being traced.

In working cables that are terminated, connect one lead of the tone generator to a wire and the other test lead to earth or equipment ground. This allows localization of the cable and identification of the connected wire. (See Figure 2)

In non-working or un-terminated cables, connect one test lead of a tone generator to a wire and the other test lead to another wire (i.e., tip and ring, or a and b of an open pair). This can make cable localization a little more difficult, but allows positive identification of both wires in a traced pair.



Fig. - 2



mise HORS TENSION automatique du 200XP est signalée par l'émission d'une tonalité « bi-bi-bi-bip » par le haut-parleur. Lorsque la pile est faible, l'appareil émet trois sons progressivement plus graves au moment de sa mise SOUS TENSION.

Deux courtes pressions sur le bouton de commande principal activent ou désactivent les deux modes de filtre de signal (filtre 1 et filtre 2) du 200XP. L'appareil émet un bip pour indiquer le changement – un seul bip indique un passage au mode normal sans filtre, deux bips indiquent l'activation du filtre du ronflement de secteur (filtre 1) et trois bips indiquent l'activation de la tonalité de dépitage (filtre 2). En mode normal les DEL sont rouges, en mode de filtre 1, elles sont vertes, et en mode de filtre 2, elles sont jaunes.

Un bouton de contrôle de volume situé sur le côté droit du 200XP permet à l'utilisateur de commander la sensibilité et le volume du signal.

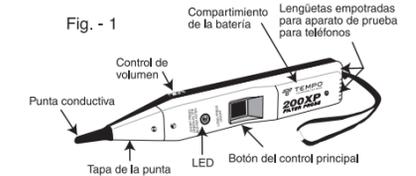
Utilisation

L'identification des fils et câbles s'effectue dans un premier temps par la connexion aux conducteurs dépistés d'un générateur de tonalité de type Tempo 77HP, 77GX ou AT8.

Pour les câbles opérationnels comportant des terminaisons, connecter un des fils du générateur de tonalité à un des fils du câble et l'autre fil d'essai à la terre ou à la



Fig. - 2



Auto-Off (Auto-Apagado) ha sido incorporada para APAGAR la sonda 200XP luego de 5 minutos para ayudar a conservar la vida útil de la batería. Cuando se activa la función Auto-Off (Auto-Apagado), el altavoz emitirá un tono audible repetidamente para alertar al usuario de que la sonda 200XP se encuentra APAGADA. Cuando el voltaje de la batería es bajo, la unidad emitirá tres tonos descendentes cuando se ENCIENDE.

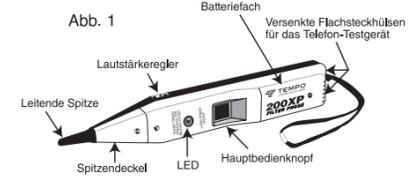
Oprimir momentáneamente el botón del control principal habilitará y deshabilitará los dos modos de señal de filtros (Filtro 1 y Filtro 2) de la sonda 200XP. La unidad emitirá un tono audible para indicar el cambio – un tono audible sencillo significa que está entrando en el modo normal sin filtrar, mientras que un tono audible doble significa que el filtro de zumbido de potencia (Filtro 1) está habilitado, y un tono audible triple significa que el discriminador de tono de rastreo (Filtro 2) está habilitado. En el modo normal, el indicador LED se muestra de color rojo; en el modo Filtro 1, el LED aparece color verde; en el modo Filtro 2, el indicador se muestra de color amarillo.

Una perilla de control de volumen en el lado derecho de la sonda 200XP le permite al usuario controlar la sensibilidad y el volumen de salida de la sonda.

Operación
La identificación de los alambres y cables se logra, primero, conectando un generador de tonos de rastreo como los modelos 77HP, 77GX o AT8 de Tempo a los alambres que serán rastreados.



Fig. - 2



automatische Abschaltfunktion aktiviert ist, ertönt aus dem Lautsprecher ein Tonsignal (Pi-Pi-Pi-Piep), um den Benutzer darauf hinzuweisen, dass das 200XP nun AUSGESCHALTET ist. Wenn die Batteriespannung niedrig ist, gibt das Gerät beim EINSCHALTEN drei absteigende Töne aus.

Durch kurzes Drücken auf den Hauptbedienknopf werden die zwei Signalfiltermodi (Filter 1 und 2) des 200XP ein- bzw. ausgeschaltet. Das Gerät gibt einige Signalton aus, um auf diese Änderung hinzuweisen. Ein Einzelton bedeutet, dass das Gerät in den normal ungefilterten Modus wechselt. Ein Doppelton bedeutet, dass der Leitungsbrumm-Filter (Filter 1) eingeschaltet ist und ein Dreifachton zeigt an, dass der Ton-Diskriminator (Filter 2) eingeschaltet ist. Im normalen Modus erscheint die LED-Anzeige rot, im Filtermodus 1 erscheint sie grün und im Filtermodus 2 erscheint sie gelb.

Mit dem Lautstärkeregelknopf auf der rechten Seite des 200XP kann der Benutzer die Empfindlichkeit und Lautstärke des Geräteausgangs regeln.

Bedienung

Zur Identifizierung von Adern und Kabeln wird zunächst ein Tongenerator wie der Tempo 77HP, 77GX oder AT8 an die zu ortenden Adern angeschlossen. Schließen Sie bei funktionierenden, abgeschlossenen Kabeln eine Leitung des Tongenerators an eine Ader und die andere Testleitung an Erde oder



Abb. 2

- To activate the 200XP, use a long press of the square main control button.
- Prior to locating the tone at the far end of the cable or wire, confirm proper operation of the 200XP at the tone source. With the probe ON and in each of the filter modes (a short press of the control button, beeps and an LED blink), listen for a solid single tone, pulsing tone, or a complete warble tone at the tone generator. If no tone is detected, use the 200XP in the "Normal" unfiltered setting or replace the battery in the tone generator.
Filter Mode 1 Note: The frequency of tones produced by some analog tone generators can vary. Under certain conditions, a tone generator may produce frequencies that are similar to power line hum and cause them to be blocked by the 200XP's Filter 1 mode.
Filter Mode 2 Note: In Mode 2 the probe is only sensitive to a precise tone frequency. Some common tone generators can't be used in this mode.
- Once the probe is activated, the volume control can be adjusted to suit the environment. Loudness of the probe tone output can be increased to overcome noise (i.e., vehicular traffic, airplanes or machinery) or decreased to reduce interference or when working in noise sensitive areas.
- The 200XP is equipped with recessed ports for connecting a lineman's butt set. Attaching the butt set automatically activates the probe when Talk mode is selected on the set.
- To activate the 200XP without depressing the main control button and with the speaker silenced, using only the LED, attach a jumper between the two recessed tabs. This simulates connection of a butt set.
- Touch the tip of the 200XP to the insulation of each potential target conductor.
- Reception of tone will be loudest on the subject wire. (Reception of the tone may be improved by separating the wires from the group.)

masse du matériel. Ceci permet la localisation du câble et l'identification du fil connecté.

Pour les câbles non fonctionnels ou non munis de terminaison, connecter un des fils d'essai d'un générateur de tonalité à un fil et l'autre fil d'essai du générateur à un autre fil (ex. : tête et nuque, ou a et b, d'une paire ouverte). Cela peut compliquer un peu la localisation du câble, mais permet d'identifier avec certitude les deux conducteurs d'une paire.

- Pour activer l'amplificateur 200XP, appuyer pendant un certain temps sur le bouton de commande principal carré.
- Avant de localiser la tonalité à l'extrémité du câble ou du fil, confirmer le bon fonctionnement de l'amplificateur 200XP au niveau de la source de la tonalité. L'amplificateur étant SOUS TENSION et dans chacun des modes filtrants (suite à un appui rapide sur le bouton de commande et en présence de bips d'un clignotement de la DEL), écouter pour détecter une tonalité unique continue, par impulsion ou modulée complète du générateur de tonalité. Si aucune tonalité n'est détectée, utiliser l'amplificateur 200XP en mode « normal » non filtré ou remplacer la pile du générateur de tonalité.
Remarque sur le mode du filtre 1 : La fréquence des tonalités produites par certains générateurs de tonalité analogiques pourrait varier. Sous certaines conditions, un générateur de tonalité peut produire des fréquences semblables à celles du ronflement d'une conduite d'alimentation, ce qui provoque leur blocage par le mode du filtre 1 du 200XP.
Remarque sur le mode du filtre 2 : Lorsqu'en mode 2, l'amplificateur réagit seulement à une fréquence de tonalité précise. Certains générateurs de tonalité conventionnels ne peuvent être utilisés dans ce mode.
- Lorsque l'amplificateur est activé, il est possible de régler le volume en fonction du bruit ambiant. Il est possible d'augmenter le volume pour compenser le bruit ambiant (bruit de la circulation automobile, du passage d'avions ou de machines en fonctionnement) ou de diminuer le volume pour réduire les interférences ou pour le travail dans des zones où le bruit doit être évité.
- L'amplificateur 200XP est doté de ports encastrés permettant une connexion à l'ensemble de

Specifications

Electrical	
Nominal Gain	..... 35 dB
Nominal Input Impedance	..... 100 M Ω
Probe Tip Resistance (minimum)	..... 300 Ω
Filter Mode 1 Noise Rejection	.....
All harmonics of 60 Hz (200XP)	.....
All harmonics of 50 Hz (200XP/50)	.....
Filter Mode 2 Noise Rejection	.....
All signals excepting 577 Hz (200XP)	.....
All signals excepting 984 Hz (200XP/50)	.....
Battery	..... One 9V alkaline
Nominal Battery Life	..... 50 hours
Overvoltage Protection	..... Cat I, 150V to Gnd
Physical	
Length	..... 250 mm (9.85")
Width	..... 32 mm (1.27")
Depth	..... 35 mm (1.38")
Weight	..... 142 g (5 oz)
Operating/Storage Conditions	
Temperature	..... 0°C to 50°C (32°F to 122°F)

Maintenance

Battery Replacement

- Turn the unit off.
- Remove the screw, then the battery door.
- Replace the battery (observe polarity).
- Replace the back and the screws. **Do not overtighten the screw.**

Tip Replacement

- Turn the unit off.
- Remove the slotted screw and remove tip cover.
- Replace the tip.
- Replace tip cover and screw. **Do not overtighten the screw.**

Cleaning

Periodically wipe with a damp cloth and mild detergent; do not use abrasives or solvents.

- Le raccordement d'un monteur de ligne. La connexion à l'ensemble de raccordement met automatiquement l'appareil sous tension lorsque le mode Conversation a été choisi pour l'ensemble de raccordement.
- Pour mettre l'amplificateur 200XP sous tension sans avoir à appuyer sur le bouton de commande principal et mettre le haut-parleur en sourdine afin de n'utiliser que la DEL, connecter un cavalier entre les deux prises encastrées. Cela simule la connexion à un ensemble de raccordement.
- Placer la pointe de l'amplificateur 200FP sur la gaine isolante de chacun des conducteurs à tester.
- La réception de la tonalité sera la plus forte sur le fil porteur du signal. (La réception de la tonalité pourrait être améliorée en séparant les fils du groupe.)

Spécifications

Électriques	
Gain nominal	..... 35 dB
Impédance nominale d'entrée	..... 100 M Ω
Résistance (minimale) de l'embout de l'amplificateur	..... 300 Ω
Élimination du bruit en mode de filtre 1	.....
Toutes les harmoniques de 60 Hz (200XP)	.....
Toutes les harmoniques de 50 Hz (200XP/50)	.....
Élimination du bruit en mode de filtre 2	.....
Toutes les signaux de 577 Hz (200XP)	.....
Toutes les signaux sauf 984 Hz (200XP/50)	.....
Pile	..... Une pile alcaline de 9 V
Durée de vie de la pile	..... 50 heures
Protection contre les surtensions	..... Cat I, 150 V à la terre
Physiques	
Longueur	..... 250 mm (9,85 po)
Largeur	..... 32 mm (1,27 po)
Épaisseur	..... 35 mm (1,38 po)
Poids	..... 142 g (5 oz)
Entreposage/Conditions d'utilisation	
Température	..... 0 à 50 °C (32 à 122 °F)

Entretien

Remplacement de la pile

- Mettre l'appareil hors tension.
- Enlever la vis du couvercle du compartiment de la

Especificaciones

Eléctricas	
Ganancia nominal	..... 35 dB
Impedancia de entrada nominal	..... 100 M Ω
Resistencia de la punta de la sonda (mínima)	..... 300 Ω
Supresión de ruido del Modo de Filtro 1	.....
Todas las armónicas de 60 Hz (200XP)	.....
Todas las armónicas de 50 Hz (200XP/50)	.....
Supresión de ruido del Modo de Filtro 2	.....
Todas las señales salvo 577 Hz (200XP)	.....
Todas las señales salvo 984 Hz (200XP/50)	.....
Batería	..... Una alcalina de 9 V
Vida útil nominal de la batería	..... 50 horas
Protección de sobretensión	..... Cat I, 150 V a Tierra
Físicas	
Longitud	..... 250 mm (9,85 pulg.)
Anchura	..... 32 mm (1,27 pulg.)
Profundidad	..... 35 mm (1,38 pulg.)
Peso	..... 142 g (5 oz)
Condiciones de operación/almacenamiento	
Temperatura	..... 0°C a 50°C (32°F a 122°F)

Mantenimiento

Cómo reemplazar la batería

- Apague la unidad.
- Retire el tornillo, luego la puerta del compartimiento de la batería.
- Reemplace la batería (fijese en la polaridad).
- Vuelva a colocar la tapa posterior y los tornillos.

- mit ausgewähltem Sprechmodus wird das Kabelortungsgerät automatisch aktiviert.
- Um das 200XP ohne Drücken des Hauptbedienknopfes und mit stummgeschaltetem Lautsprecher einzuschalten, eine Brücke zwischen die beiden versenkten Flachsteckhülsen setzen. Dadurch wird die Signalerkennung nur über die LED angezeigt und der Anschluss eines Prüfapparats simuliert.
- Die Isolierung aller möglichen Zielleiter mit der Spitze des 200XP berühren.
- Der Empfang des Tones ist bei der leitenden Ader am stärksten. (Der Empfang des Tones kann durch das Wegziehen der Adern von der Adergruppe verbessert werden.)

Technische Daten

Elektrische Daten	
Nennverstärkung	..... 35 dB
Eingangsnennimpedanz	..... 100 M Ω
Widerstand der Gerätespitze (Minimum)	..... 300 Ω
Störunterdrückung für Filtermodus 1:	.....
Alle Oberschwingungen mit einer Frequenz von 60 Hz (200XP)	.....
Alle Oberschwingungen mit einer Frequenz von 50 Hz (200XP/50)	.....
Störunterdrückung für Filtermodus 2:	.....
Alle Signale außer 577 Hz (200XP)	.....
Alle Signale außer 984 Hz (200XP/50)	.....
Batterie	..... Eine 9V-Alkali-Batterie
Nennlebensdauer der Batterie	..... 50 Stunden
Überspannungsschutz	..... Kat I, 150 V zu Masse
Abmessungen/Gewicht	
Länge	..... 250 mm
Breite	..... 32 mm
Tiefe	..... 35 mm
Gewicht	..... 142 g
Betriebs-/Lagerungsbedingungen	
Temperatur	..... 0 °C bis 50 °C

Wartung

Auswechseln der Batterie

- Das Gerät ausschalten.
- Die Schraube herausdrehen und dann die Abdeckung

One-Year Limited Warranty

Tempo Communications Inc. warrants to the original purchaser of these goods for use that these products will be free from defects in workmanship and material for one year, excepting normal wear and abuse.

For all Test Instrument repairs, you must first request a Return Authorization Number by contacting our Customer Service department at:

toll free in the US and Canada 800 642-2155
Telephone +1 760 510-0558.
Facsimile +1 760 598-9263.

This number must be clearly marked on the shipping label. Ship units Freight Prepaid to: Tempo Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista, CA 92081 USA.

Mark all packages: Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR.

For items not covered under warranty (such as dropped, abused, etc.) repair cost quote available upon request.

Note: Prior to returning any test instrument, please check to make sure batteries are fully charged.

www.TempoCom.com

1390 Aspen Way • Vista, CA 92081 • USA • 800-642-2155
An ISO 9001 Company • Tempo Communications Inc.

UK (EMEA)

Tempo Europe Ltd. • Brecon House, William Brown Close Cwmbran, NP44 3AB, UK • Tel: +44 1633 927 050

- pile, puis le couvercle lui-même.
- Remplacer la pile (suivre la polarité).
- Remettre en place le couvercle et remettre la vis. **Ne pas serrer excessivement la vis.**

Remplacement de l'embout

- Mettre l'appareil hors tension.
- Enlever la vis à filets interrompus et le couvercle de l'embout.
- Remplacer l'embout.
- Remettre en place le couvercle de l'embout et sa vis. **Ne pas serrer excessivement la vis.**

Nettoyage

Nettoyer régulièrement avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants.

Garantie limitée d'un an

Tempo Communications Inc. garantit à l'acheteur initial de ces produits que ceux-ci sont libres de défauts de matériaux et de vices de fabrication pendant une période d'un an, exception faite de l'usure normale et des abus.

Pour toute réparation d'appareil de vérification, vous devez obtenir un numéro d'autorisation de retour de marchandise auprès de notre service à la clientèle en appelant le +1 760 510-0558 Télécopieur +1 760 598-9263 (Numéro sans frais aux États-Unis et au Canada : 800 642-2155. Ce numéro doit être clairement indiqué sur l'étiquette d'envoi. Expédiez les appareils port payé à Tempo Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista, CA 92081 États-Unis.

Veillez inscrire la mention suivante sur tous les colis : Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR.

Pour les articles non couverts par la garantie (chute, utilisation abusive, etc.), un devis de réparation est disponible sur demande.

Remarque : avant de renvoyer un instrument de vérification, veuillez vous assurer que la batterie est encore chargée.

www.TempoCom.com

1390 Aspen Way • Vista, CA 92081 • USA • 800-642-2155
An ISO 9001 Company • Tempo Communications Inc.

UK (EMEA)

Tempo Europe Ltd. • Brecon House, William Brown Close Cwmbran, NP44 3AB, UK • Tel: +44 1633 927 050

No apriete el tornillo demasiado.

Cómo reemplazar la punta

- Apague la unidad.
- Extraiga el tornillo ranurado y extraiga la tapa de la punta.
- Reemplace la punta.
- Vuelva a colocar la tapa de la punta y el tornillo. **No apriete el tornillo demasiado.**

Limpieza

Limpie periódicamente utilizando un paño húmedo y detergente suave; no utilice abrasivos ni disolventes.

Garantía limitada de un año

Tempo Communications Inc. garantiza este equipo contra defectos de material o de mano de obra, por el periodo de un año a partir de la fecha de compra. Esta garantía no se aplica a ningún defecto, falla o daño causado por uso indebido o mantenimiento inadecuado.

Si su equipo necesita ser reparado usted debe solicitar un numero de Autorización de Devolución de Material (RMA #) contactando el departamento de servicios al consumidor de Tempo a los siguientes numeros telefónicos: Llamadas gratis dentro de los EE.UU. y Canadá: 800-642-2155 Tel: +(760) 510-0558. Fax: +(760) 598-9263.

Después de obtener el numero de autorización envíe la unidad con el flete prepagado a la siguiente dirección:

Tempo, 1390 Aspen Way, Vista, CA 92081 USA
Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR
RMA#

Si el equipo esta fuera de garantía usted puede obtener una cotización del costo de reparación comunicándose con el departamento de servicios al consumidor a los teléfonos ya indicados.

Nota: Antes de devolver este equipo para ser reparado compruebe que las baterías están cargadas y debidamente instaladas.

www.TempoCom.com

1390 Aspen Way • Vista, CA 92081 • USA • 800-642-2155
An ISO 9001 Company • Tempo Communications Inc.

UK (EMEA)

Tempo Europe Ltd. • Brecon House, William Brown Close Cwmbran, NP44 3AB, UK • Tel: +44 1633 927 050

- des Batteriefachs entfernen.
- Die Batterie austauschen (Polarität beachten).
- Die Abdeckung des Batteriefachs wieder anbringen und die Schraube wieder eindrehen. **Die Schraube nicht zu stark anziehen.**

Auswechseln der Spitze

- Das Gerät ausschalten.
- Die Schlitzschraube herausdrehen und den Spitzendeckel abnehmen.
- Die Spitze austauschen.
- Den Spitzendeckel wieder aufsetzen und die Schraube wieder eindrehen. **Die Schraube nicht zu stark anziehen.**

Reinigung

Regelmäßig mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel abwischen. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.

Einjährige beschränkte Garantie

Tempo Communications Inc. garantiert dem Erstkäufer dieser Produkte, dass sie unter Ausschluss von normalem Verschleiß oder Missbrauch ein Jahr lang frei von Material- und Herstellungsfehlern sind.

Bei allen Reparaturen an Prüfgeräten muss zunächst eine Rücksendungserlaubnisnr. (RA No.) bei der Kundendienstabteilung unter:

Gebührenfrei in den USA und Kanada: 800 642-2155
Telephone +1 760 510-0558
Fax +1 760 598-9263.

Diese Nummer muss gut lesbar auf dem Versandetikett angegeben werden. Alle Geräte freigemacht an Tempo Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista, CA 92081 USA.

A senden und mit Attention "TEST INSTRUMENT REPAIR" beschriften. Bei Geräten ohne Garantieschutz (z.B. gefallene oder missbrauchte Geräte) kann ein Kostenvorschlag für die Reparatur eingeholt werden.

Hinweis: Bitte laden Sie vor dem Einsenden die Batterien des Geräts vollständig auf.

www.TempoCom.com

1390 Aspen Way • Vista, CA 92081 • USA • 800-642-2155
An ISO 9001 Company • Tempo Communications Inc.

UK (EMEA)

Tempo Europe Ltd. • Brecon House, William Brown Close Cwmbran, NP44 3AB, UK • Tel: +44 1633 927 050